

1-sehr gut 1-velmi uspokojivé
1. Stufe der Grundschule stupeň základní školy první
1.-4. Schuljahr stupeň základní školy první
2-gut 2-uspokojivé
2. Stufe der Grundschule stupeň základní školy druhý
3-befriedigend 3-neuspokojivé
4-genügend 4-dostatečně
5-ungenügend 5-nedostatečně
5.-8. Schuljahr stupeň základní školy druhý
Abendstudent student ve večerním studiu
Abendstudium studium večerní
Aberkennung des Hochschulabschlusses odnětí vysokoškolského diplomu
Abfassung der Diplomarbeit napsání diplomové práce
Abgänger absolvent
Abgeschlossene Berufsausbildung povolání vyučené
Abitur maturita
Abiturient maturant
Ablauf des Studienjahres průběh školního roku
Ablauf des Studiums průběh studia
Ablegung der Prüfung konání zkoušky, vykonání zkoušky
Ablehnung der Arbeit odmítnutí práce
Abnahme der Prüfungen zkoušení
Abschluß der Aspirantur skončení aspirantury, ukončení aspirantury
Abschluß des Studiums ukončení studia
Abschluß des Studiums mit Auszeichnung absolvování studia s vyznamenáním
Abschlußbeurteilung des Studenten hodnocení posluchače závěrečné
Abschlußprüfung maturita, zkouška závěrečná
Abschlußzeugnis vysvědčení závěrečné
Absolvent absolvent
Absolvent einer Mittelschule absolvent střední školy
Absolventenbedarf potřeba absolventů
Absolventeneinsatz umístění absolventů
Absolventenjahrgang ročník absolventů
Absolventenlenkung rozmisťování absolventů
Absolventenvermittlung řízení rozmisťovací
Abteilung oddělení katedry
Abteilung Fremdsprachen am Pädagogischen Bezirksinstitut kabinet cizích jazyků
Abteilung Volksbildung odbor školství

Abteilungsleiter vedoucí oddělení katedry
Akademie der Bildenden Künste Akademie výtvarných umění
Akademie der musischen Künste Akademie muzických umění
akademischer Beruf povolání vyžadující absolvování vysoké školy
akademischer Grad hodnost vědecká
allgemeinbildende Fächer předměty všeobecně vzdělávací
Allgemeinbildung vzdělání všeobecné
allgemeine Grundausbildung základ obecný
allseitige Entwicklung der Persönlichkeit rozvoj osobnosti všestranný
Alternativstoff učivo alternativní
Amtszeit der Angehörigen der Universitäts- und Hochschulleitung období funkční
an der Grundschule unterrichten vyučovat na základní škole
an einer Hochschule studieren studovat na vysoké škole
Anfangsgehalt eines Absolventen plat absolventa nástupní
Anfertigung vypracování
Anfertigung der Abschlußarbeit vypracování závěrečné práce
Anfertigung der Belegarbeit vypracování zápočtové práce
Anfertigung der Diplomarbeit vypracování diplomové práce
Anfertigung der Dissertation vypracování závěrečné vědecké práce
Anforderungscharakteristik požadavky na absolventy společenské
angewandte Forschung výzkum aplikovaný
Anlagen vlohy
Anmeldung zápis do školy
Anpassung des Absolventen der Fachmittelschule an die Berufspraxis adaptace absolventa střední odborné školy
Anrechnung der Prüfungen započítávání zkoušek
Anschaulichkeit názornost
Anschauungsmittel pomůcka názorná
Antrag auf Eröffnung eines Promotionsverfahrens žádost o povolení obhajoby kandidátské práce
Antrag auf Zulassung zum Studium přihláška ke studiu
Antrag des Studenten žádost o studenta
Anzahl der Bewerber počet uchazečů o studium

Anzahl der Prüfungen počet zkoušek
Arbeitseinsatz brigáda pracovní
Arbeitserziehung výchova pracovní
Arbeitsgemeinschaft kroužek zájmový
Arbeitsplan des Aspiranten plán aspiranta studijní
Arbeitsplan für die Erstellung der Dissertation postup při zpracování disertace
arbeitsplatzgebundene Aspirantur aspirantura pracovníků školících pracovišť vědecká
Arten des Studiums druhy studia
aspirant aspirant
Aspirantur der Mitarbeiter der Ausbildungseinrichtungen aspirantura pracovníků školících pracovišť vědecká
Atlas atlas
Attest osvobození od tělocviku
Aufgabengebiete der Hochschulen činnost vysokých škol
Aufhängevorrichtung věšák na mapy
Aufnahme přijetí
Aufnahme der Arbeit přijetí práce
Aufnahme eines Studiums započítání studia
Aufnahme in die Aspirantur přijetí do aspirantury
Aufnahme zum Studium přijetí ke studiu
Aufnahmeantrag žádost o přijetí
Aufnahmebedingungen podmínky přijetí
Aufnahmeprüfung zkouška přijímací
Aufnahmeverfahren řízení přijímací
Aula posluchárna velká
Ausbildung vzdělání
Ausbildung der Meisterschüler an der Deutschen Akademie der Künste: intensives Studium bei einem Mitglied der Akademie aspirantura externí umělecká
Ausbildung für Berufe in der materiellen Produktion und andere Berufe mit Lehrverhältnis příprava pro dělnická a jiná povolání v učebním oboru
Ausbildung nach dem Abitur studium pomaturitní
Ausbildung von Erziehern vzdělání výchovných pracovníků
Ausbildung von Fachlehrern příprava učitelů všeobecně vzdělávacích předmětů
Ausbildung von Lehrern für die unteren Klassen der Grundschule příprava učitelů pro 1. stupeň ZŠ
Ausbildungs- und Erziehungsziel cíl výchovně vzdělávací
Ausbildungsabschnitt část studia
Ausbildungsbereich obor učební, obor vzdělání

Ausbildungsberuf obor učební
Ausbildungsberufe und Fachrichtungen obory učební a studijní na SOU
Ausbildungsdauer doba výuční
Ausbildungsformen formy výuky
Ausbildungsjahr ročník studia
Ausbildungskonzeption koncepce vzdělání, pojetí vzdělání
Ausbildungsrichtung obor učební
Ausbildungsstätte zařízení vzdělávací
Ausbildungsstufe stupeň školy
Ausbildungszeit doba výuční
Auslandsstudium studium v zahraničí
Ausschluß vom Studium vyloučení ze studia
Ausstattungsnormativ der Schule normativ vybavení školy
Auswahl der Bewerber für die Aspirantur výběr uchazečů do aspirantury
Auswahl zum Studium výběr ke studiu
Auswahlverfahren řízení výběrové
Auszeichnung vyznamenání
Außenstelle středisko konzultační
außerordentliches Studium studium mimořádné
außerplanmäßige Aspirantur aspirantura externí vědecká
außerschulische Bildung vzdělání mimoškolní
außerschulische Bildungseinrichtung zařízení vzdělávací mimoškolní
außerschulische Erziehung výchova mimoškolní
außerunterrichtliche Erziehung výchova mimo vyučování
außerunterrichtliche Tätigkeit činnost zájmová
autodidaktische Bildung sebevzdělání
autodidaktisches Selbststudium studium samostatné
Autoreferat autoreferát
ästhetische Erziehung výchova estetická
Bauwesen und Wasserwirtschaft obory učební stavebnictví a vodohospodářství
Bearbeitung eines Forschungsthemas řešení výzkumného tématu
Befähigung schopnosti
Befreiung vom Sportunterricht osvobození od tělocviku
Befreiung von Prüfungen osvobození od zkoušek
befriedigend dobře
Begabtenförderung péče o nadané a talentované studenty
Begabung nadání
behinderte Jugend mládež postižená

behinderte Kinder děti postižené
Beisitzer přísedící
Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses oznámení výsledku zkoušky
Bekanntgabe des Prüfungstermins oznámení termínu zkoušky
Beleg zápočet
Belobigung pochvala
Benotungsordnung řád klasifikační
Beratungsorgan des Direktors sbor ředitele poradní
Beratungsstelle für Sprach- und Stimmgestörte poradna logopedická
Bergbau obory učební hornictví
Beruf povolání
berufliche Disponibilität mobilita profesionální
berufliche Fähigkeiten dovednosti odborné
berufliche Grundausbildung základ odborný
berufliche Qualifizierung zvyšování kvalifikace odborné
Berufsausbildung výchova učňů
Berufsberatung poradenství výchovné
Berufseinsatz uplatnění absolventa
Berufsmittelschule učiliště střední odborné
Berufsmittelschulen střední odborná učiliště
Berufsmittelschullehrer učitel SOU
Berufsorientierung orientace profesní
berufspraktische Fächer předměty odborně praktické
Berufswahl volba povolání
Berufung gegen die Nichtzulassung zum Studium odvolání proti nepřijetí
Berufung zum Hochschullehrer jmenování profesorem a docentem
Berufungsantrag návrh na jmenování
Berufungsverfahren řízení jmenovací
Berücksichtigung der Pflichten der Hochschullehrer und wissenschaftlichen Mitarbeiter započítávání povinností učitelů vysokých škol
Berücksichtigung vorangegangener und nachfolgender Lehrgebiete návaznost předmětů
Besetzung einer freien Planstelle obsazování volného pracovního místa
besonders befähigter und talentierter Student student nadaný
Bestand an Hochschulkadern počet pracovníků s vysokoškolským vzděláním
Bestehen einer Prüfung složení

Bestenförderung péče o nadané a talentované studenty
Bestrafung trest
Beststudent titul Vzorový student
Betreuer vedoucí doktorské práce
Betreuung vedení
Betreuung der Beststudenten péče o nadané a talentované studenty
Betreuung des Aspiranten vedení vědeckého aspiranta
Betreuung während des Studienaufenthalts vedení účastníka studijního pobytu
Betriebskinderkrippe jesle závodní
Betriebskollektivvertrag smlouva kolektivní
Beusch der Grundschule docházka do základní školy
Bewerbung zum Studium přihláška ke studiu
Bewerbungstermin termín podání přihlášky
Bewerbungsunterlagen přihláška uchazeče o studium
Bewertung der Leistungen hodnocení prospěchu
Bewertung der Schülerkenntnisse hodnocení znalostí žáka
Bewertung durch Noten hodnocení známkami
Bewertung und Zensierung hodnocení a klasifikace
Bezirkskabinett für Unterricht und Weiterbildung ústav krajský pedagogický
Bildung vzdělání
Bildung und Erziehung výchova a vzdělání
Bildungs- und Erziehungsarbeit činnost výchovně vzdělávací
Bildungs- und Erziehungseinrichtung zařízení výchovně vzdělávací
Bildungseinrichtung zařízení vzdělávací
Bildungsforschung výzkum vzdělání
Bildungsgesetz zákon školský
Bildungsgrad stupeň vzdělání
Bildungsinhalt obsah vzdělání
Bildungsniveau úroveň vzdělání
Bildungspolitik politika školská
Bildungsstufe stupeň vzdělání
Bildungssystem soustava vzdělávací, systém vzdělávací
Bildungsvorlauf předstih vzdělání před potřebami praxe
Bildungsweg cesta k nabytí vzdělání, možnost nabytí vzdělání
Bildungswesen školství, vzdělání
Bildwerfer diaprojektor

Bleistift tužka
Bleistiftspitzer ořezávátka na tužku
bunte Kreide křída barevná
Buntstift tužka barevná
Dauer des Studiums délka studia
Dauerkrippe útulek dětský
Dekan děkan
delegierende Einrichtung organizace vysílající
Delegierung zum Studienaufenthalt vyslání ke studijnímu pobytu
Deutsch němčina
Deutsch als Fremdsprache němčina jako cizí jazyk
Deutsch für Kinder deutscher Nationalität jazyk německý pro děti německé národnosti
Diabetrachter diaprojektor stolní
Diapositiv diapozitiv
Diaprojektor diaprojektor
Diastreifen diafilm
Didaktik didaktika
Didaktiker didaktik
didaktische Technik technika didaktická
die Aufnahme löschen smazat nahrávku
die Grund- oder Mittelschule besuchen navštěvovat
die Schule schwänzen chodit za školu
Dies academicus den rektorský
Differenzprüfung zkouška rozdílová
Diplom eines Wissenschaftszweiges diplom vysokoškolský pro absolventy vysokých škol
Diplomand diplomand
Diplomingenieur inženýr
Diplomlehrer pedagog vysokoškolský vzdělaný
Diplomordnung předpisy zákonné o diplomových pracích
Direktor der Fachmittelschule ředitel SOŠ
Direktorzimmer ředitelna
Direktstudent student v denním studiu
Direktstudium studium denní
Disponibilität mobilita
Disponibilität der Absolventen mobilita absolventů
Dissertation disertace
Dissertation zur Erlangung des akademischen Grades disertace kandidátská
Dissertation zur Erlangung des höchsten akademischen Grades disertace doktorská
Disziplinarkommission komise kárná

Disziplinen der theoretischen Grundlagenausbildung předměty teoretického základu
Disziplinen des Marxismus-Leninismus předměty marxismu-leninismu
Doktor der Wissenschaften hodnost doktora věd
Doktor eines Wissenschaftszweiges hodnost kandidáta věd, kandidát věd
Doktorvater školitel, vedoucí doktorské práce
Dozen docent
Dozentur docentura
Drei trojka
Dreieck trojúhelník
Durchschnittsnote prospěch průměrný
Durchschnittszensur prospěch průměrný
Ehrenstipendium stipendium výjimečné
Eignungsgespräch pohovor přijímací
Eignungsprüfung zkouška talentová
ein ergänzendes Zusatzstudium mit dem Ziel der Erhöhung der Qualifikation studium rozšiřující
eine Mittelschule besuchen studovat na střední škole
Einheit von jednota
Einheit von Bildung und Erziehung jednota výchovy a vzdělání
Einheit von Lehre und Forschung jednota výuky a výzkumu
Einheit von Theorie und Praxis jednota teorie a praxe
einheitliches System der Schulen der Erziehungs- und Bildungseinrichtungen, systém škol a výchovně vzdělávacích zařízení jednotný
einheitliches sozialistisches Bildungssystem systém jednotný socialistický
Einheitlichkeit und Differenzierung in der Bildung jednota a diferenciacie vzdělání
einmaliges fachrichtungs- und einsatzbezogenes Zusatzstipendium stipendium preferenční
Einrichtung für Jugendliche die besondere Fürsorge brauchen, zařízení pro mládež vyžadující zvláštní péči
Eins jednička
Einsatz des Absolventen uplatnění absolventa
Einsatzbereich des Absolventen oblast uplatnění absolventa
Einschätzung der Gesamtpersönlichkeit des Bewerbers hodnocení uchazeče komplexní